

Instrucciones de manejo

# Centuro S4



*Enjoy mobility.*



## Índice

1.	Advertencia preliminar	04	4.	Uso del scooter	16
1.1.	Señales y símbolos	04	4.1.	Descripción de las funciones del mando	16
2.	Indicaciones de seguridad importantes	05	4.2.	Acceso y bajada	18
2.1.	Indicaciones de seguridad generales	05	4.3.	Desplazamiento con el scooter	19
2.2.	Indicaciones sobre averías CEM	06	4.4.	Funcionamiento por empuje	20
2.3.	Frenos	07	4.4.1	Frenos en el funcionamiento de empuje	21
2.4.	Seguridad en vehículos	07	4.5.	Interruptor de sobrecarga	21
2.5.	Participación en el tráfico rodado	07	4.6.	Preparación del scooter para el transporte	22
2.6.	Destino	07	4.7.	Desmontaje para el almacenamiento	23
2.7.	Indicaciones	08	4.8.	Acceso a medios de transporte públicos	24
2.8.	Contraindicaciones	08	5	Datos técnicos	25
2.9.	Declaración de conformidad	08	6	Indicaciones de mantenimiento para el usuario	28
2.10.	Indicaciones en cuanto al alcance	09	6.1.	Limpieza y desinfección	28
3.	Vista general del producto y del volumen de suministro	10	6.2.	Comprobación antes de la conducción	29
3.1.	Comprobación del volumen de suministro	10	6.2.1.	Comprobación de los frenos	29
3.2.	Placa de características y número de serie	11	6.2.2.	Comprobación de luces, intermitentes y bocina	29
3.3.	Volumen de suministro	12	6.2.3.	Comprobación de los neumáticos	30
3.4.	Sumario	12	6.3.	Baterías	30
3.5.	Ajustes básicos	13	6.3.1.	Proceso de carga	31
3.5.1.	Columna de dirección	13	6.3.2.	Sustitución de las baterías	31
3.5.2.	Asiento	13	7.	Indicaciones de mantenimiento para el comercio especializado	33
3.5.3.	Respaldo	14	8.	Almacenamiento/envío	33
3.5.4.	Reposabrazos	15	9.	Eliminación	33
3.5.5.	Cinturón del asiento	15	10.	Traspaso de el scooter	34
			11.	Mantenimiento	34
			12.	Duración de uso	34
			13.	Garantía	34

## 1. Advertencia preliminar

Apreciado usuario:

Ha decidido adquirir un scooter de alta calidad de Bischoff & Bischoff. Le agradecemos su confianza.

El scooter ha sido diseñado para ofrecerle numerosas ventajas y satisfacer sus exigencias. Gracias a las múltiples posibilidades de ajuste y la adaptabilidad óptima, el scooter se puede adaptar a su masa corporal individual. El scooter está diseñado para el uso en exteriores. Lea atentamente y tenga en cuenta las instrucciones de manejo antes de la primera puesta en servicio de su nuevo scooter. Estas son un componente integrante y necesario del scooter. Guarde a mano el manual de manejo y entréguelo también al transmitir el scooter. El scooter S4 está disponible con un máx. Velocidad de 6 o 10 km / h.

El scooter cumple los requisitos de la ISO 7176-14: 2008 (sistemas de accionamiento y de control para sillas eléctricas y scooters- Requisitos y comprobación). Para los usuarios con discapacidad visual, este documento está disponible en formato PDF en nuestra página web [www.bischoff-bischoff.com](http://www.bischoff-bischoff.com).

Los trabajos de reparación y ajuste requieren una formación técnica específica, por lo que solo deben encomendarse a distribuidores especializados autorizados por Bischoff & Bischoff.

### 1.1. Señales y símbolos



Importante: hace referencia a las informaciones especialmente útiles en cada situación.



Atención: hace referencia a las indicaciones de seguridad especialmente relevantes. Siga el manual de instrucciones

## 2. Indicaciones de seguridad importantes

### 2.1. Indicaciones de seguridad generales

- Para evitar caídas y situaciones peligrosas, debería empezar conduciendo el nuevo scooter en terrenos llanos y dominables.
- En este caso es recomendable que vaya acompañado de otra persona.
- Antes de comenzar a utilizar el scooter, compruebe que todas las piezas de la misma estén correctamente ajustadas.
- Antes de utilizarlo por primera vez, practique su manejo en una superficie plana y controlable. Familiarícese muy bien con el sistema de frenado y aceleración en el desplazamiento en línea recta y en curvas.
- Por favor, tenga en cuenta que en caso de un desplazamiento del equilibrio por movimientos corporales o por la carga de el scooter, el riesgo de vuelco lateral o hacia atrás puede verse aumentado.
- El scooter no debe usarse para el transporte de varias personas o de cargas. Tenga en cuenta el uso adecuado del mismo. Siempre que realice ajustes y regulaciones en el scooter, tenga en cuenta el riesgo de que algunas partes del cuerpo queden atrapadas.
- No utilice nunca el scooter bajo los efectos del alcohol u otras sustancias que puedan influir en su grado de atención o en su capacidad mental o corporal.
- Utilice siempre las rampas de subida para superar los obstáculos.
- Si fuera necesario elevar el scooter sobre un obstáculo, hágalo siempre sin que haya ninguna persona sentada en la misma. Para elevarlo, hágalo únicamente haciendo las partes fijas del bastidor.
- Evite una marcha sin frenos contra un obstáculo (escalón, bordillo).
- El mando deberá estar desconectado siempre que se siente o se levante de la scooter.
- Cuando circule por la calle, deberá tener en cuenta el código de circulación.
- La iluminación del scooter deberá ser visible para el resto de implicados en el tráfico.

- Dentro de lo posible, lleve siempre ropa clara y vistosa. De esta forma, podrá ser mejor visto por otros usuarios de la vía pública.
- Por favor, tenga en cuenta que las partes acolchadas que estén expuestas a la luz directa del sol pueden calentarse demasiado y causar heridas al contacto con la piel. Por este motivo, cubra estas partes o proteja el scooter de la luz solar directa.
- Tenga en cuenta el riesgo de atrapamiento existente tanto para el usuario como para la persona que esté sentada o para otras terceras personas al utilizar la regulación eléctrica del asiento.
- Los materiales del asiento cumplen los requisitos de la resistencia frente a la inflamabilidad conforme a EN 1021-1, EN 1021-2. Sin embargo, los fumadores deberán adoptar las precauciones necesarias y no dejar cigarrillos sobre la silla de ruedas.



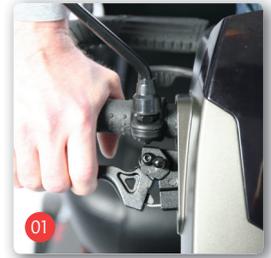
Tenga en cuenta que el funcionamiento por empuje únicamente deberá llevarse a cabo desacoplando los accionamientos en superficies planas. De esta forma se desactivarán los frenos electromecánicos. De no tener esto en cuenta, existe peligro de muerte

## 2.2.Indicaciones sobre averías CEM

Es posible que, incluso siguiendo todas las normas y directrices CEM aplicables, el scooter se vea afectado por otros dispositivos eléctricos (p. ej., teléfonos móviles, sistemas de alarma de centros comerciales, etc., ) o viceversa. Si reparase en un comportamiento así, desconecte el aparato eléctrico en cuestión o la propia scooter y desplácela a una zona fuera del alcance de las interferencias

## 2.3.Frenos

Para frenar cuando esté avanzando con la unidad motriz desacoplada o en caso de emergencia, tiene un freno de mano (fig. 1). Cuando las unidades motrices estén acopladas, la scooter frenará automáticamente en cuando suelte la palanca de marcha. Si las unidades motrices están acopladas, el scooter no se podrá empujar ni desplazar, ya que los motores frenan automáticamente.



## 2.4.Seguridad en vehículos

El Centuro S2 no es adecuado como asiento de vehículo. Bajo ninguna circunstancia debe utilizarse como tal. No cumple los requisitos de ISO 7176-19. La infracción puede dar lugar a lesiones de máxima gravedad con resultado de muerte en caso de accidente.

Su scooter es adecuado para acceder a medios de transporte públicos de corta distancia, en los autobuses previstos al efecto. Tenga en cuenta a este respecto que el peso total no debe superar los 300 kg. Tampoco debe superarse la longitud total de 120 cm como máximo al adosar componentes o similares. Encontrará más información al respecto en el capítulo 4.

## 2.5.Participación en el tráfico rodado

El scooter ha sido diseñado para el uso en el exterior. Tenga en cuenta que forma parte del tráfico y que, por este motivo, deberá atenerse a las normas del mismo. No ponga en peligro a terceras personas mediante una conducción desconsiderada en las aceras.

## 2.6. Destino

El scooter Centuro S4 está concebido para ser utilizado en exteriores por personas que tengan limitada su capacidad de caminar. Con él, el usuario tendrá la posibilidad de superar trayectos largos y pequeños obstáculos en exteriores. Está asignado a la categoría B según la EN 12184. La carga máxima es de 160 kg.

## 2.7. Indicaciones

Situaciones de movilidad reducida o de una acentuada reducción de la misma debido a:

- Parálisis
- Pérdida de algún miembro
- Defecto o deformidad de algún miembro
- Contracturas articulares
- Daños en articulaciones (no en ambos brazos)
- Otras enfermedades

El uso de un scooter está por tanto indicado cuando, debido a una discapacidad, no es posible utilizar sillas manuales, aunque sí lo sea manejar una con un accionamiento electromotriz.

## 2.8. Contraindicaciones

El uso de un scooter no es adecuado para personas:

- Con importantes trastornos del equilibrio
- Con una visión reducida o insuficiente
- Con importantes limitaciones de sus capacidades cognitivas

## 2.9. Declaración de conformidad

Bischoff & Bischoff declara como fabricante y bajo su propia responsabilidad que el scooter Centuro S4 cumple con los requisitos establecidos por la directriz 93/42/CEE.

## 2.10. Hinweise zur Reichweite

El Centuro S4 tiene un alcance de aproximado 30 km. El alcance que pueden conseguir los vehículos eléctricos depende de los siguientes factores:

- naturaleza de la calzada
- modo de conducción
- estado de la batería
- peso de la carga
- temperatura ambiente
- Utilización de accesorios

Tenga presente que el alcance que indicamos ha sido determinado en condiciones de prueba:

- baterías como nuevas y completamente cargadas
- temperatura ambiente de 21 °C
- peso del usuario de 160 kg
- subsuelo llano, firme
- velocidad de marcha constante
- sistema de luces desactivado

Quisiéramos resaltar el hecho de que el alcance puede quedar considerablemente mermado debido a las siguientes influencias:

- estado de carga deficiente de las baterías
- temperatura ambiente baja (inferior a 10 °C)
- arranques y frenadas frecuentes
- ascensos
- circular sobre suelo no consolidado (caminos vecinales o forestales)
- presión de aire de los neumáticos incorrecta o demasiado baja

En caso de combinación de varios factores de influencia puede disminuir el alcance hasta en un 50 %.

### 3. Vista general del producto y del volumen de suministro

#### 3.1. Comprobación del volumen desuministro

Todos los productos de B+B son sometidos a un estricto control final en nuestra casa y disponen de todos los certificados CE.

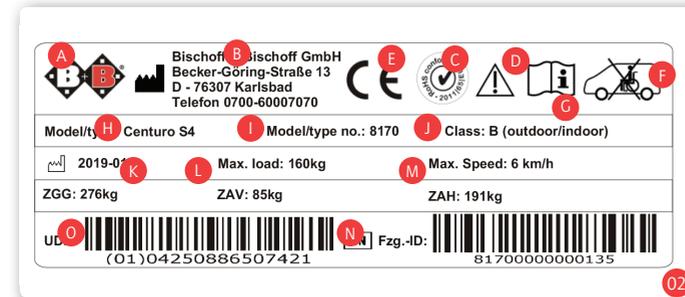
El scooter se suministra en una caja de cartón especial. Tras desembalarla, conserve dicha caja siempre que sea posible. Ésta podrá servir para un posterior y eventual almacenamiento o para el reenvío del producto.

La entrega y las instrucciones se realizan, normalmente, a través de comercios especializados sanitarios debidamente cualificados. En caso de envío por tren o de entrega directamente a su domicilio, deberá comprobarse inmediatamente el producto en presencia del portador, por si hubiera algún daño derivado del transporte (caja). Si hubiese algún daño visible, póngase en contacto con nuestro Servicio de Atención al cliente (tel.: +34 931 600 029).

Compruebe que el contenido está completo y en perfecto estado. En caso de irregularidades o daños, póngase en contacto con nuestro Servicio de Atención al cliente (tel.: +34 931 600 029).

#### 3.2. Placa de características y número de serie

La placa de características (Fig. 02) y el número de serie se encuentran en la varilla del asiento.



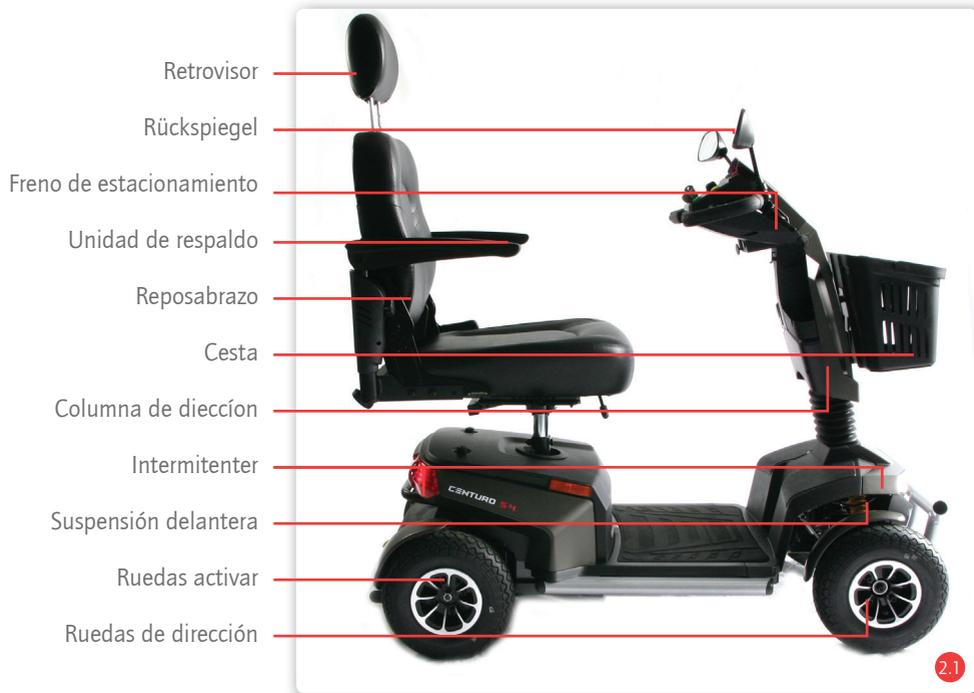
- A Logotipo del fabricante
- B Datos del fabricante
- C Logotipo RoHS
- D ¡Atención! - Tenga en cuenta las instrucciones de uso
- E Marca CE
- F No apropiado como asiento en el vehículo
- G ¡Importante! - Tenga en cuenta las instrucciones de uso
- H Nombre del modelo
- I Número del modelo
- J Clase de aplicación
- K Fecha de producción
- L Carga máxima
- M Velocidad máxima (aquí 6km/h)
- N Velocidad máxima
- O Código EAN

### 3.3. Volumen de suministro

Tras recibir el producto, compruebe inmediatamente que el contenido del mismo está completo. El contenido consta de:

- Embalaje exterior
- Scooter (listo para el uso; incluye 2 baterías)
- Cargador
- Manual de instrucciones
- Asiento
- Reposabrazos
- Reposacabezas
- Cesta

### 3.4. Sumario



### 3.5. Ajustes básicos

Antes del primer uso, es necesario adaptar el scooter a su tamaño corporal. Únicamente así será posible realizar una conducción prolongada, sin fatigarse y en una postura fisiológicamente correcta. A continuación se describen los ajustes básicos de el scooter. Estos deberán ser llevados a cabo conjuntamente con el comercio sanitario especializado.

#### 3.5.1. Columna de dirección

La posibilidad de regulación de la columna de dirección de su scooter le permite ajustar una posición de conducción cómoda. El ajuste se puede realizar directamente desde el asiento del conductor.

- Con la mano derecha, sujete la empuñadura superior del manillar, y con la mano izquierda tire de la palanca hacia usted (fig. 3).
- Mueva la columna de dirección a la posición deseada. Vuelva a soltar la palanca. La columna de dirección se encontrará ahora fijada en la nueva posición.



#### 3.5.2. Asiento

El asiento es regulable en altura y ofrece posibilidades adicionales de desplazamiento hacia delante y hacia atrás, así como de giro lateral.

##### Giro el asiento

- Empuje la palanca (a la derecha, debajo de la superficie de asiento, fig. 4) hacia abajo. El asiento se puede girar en los dos sentidos.
- El asiento se enclava en posiciones fijas a intervalos de 45°.
- Vuelva a soltar la palanca y cerciórese de que el asiento vuelve a estar fijado.





**Desplazamiento del asiento**

- Tire de la palanca (debajo del asiento, a la derecha) hacia usted. Ahora puede mover el asiento hacia delante y hacia atrás.
- Desplace el asiento a la posición que desee.
- Vuelva a soltar la palanca y asegúrese de que el asiento queda fijado en el siguiente encastre.

**Altura del asiento**

Primero ha de retirar el asiento.



- Sujetando el respaldo con la mano derecha, pliéguelo sobre el asiento y, con la mano izquierda, eleve la palanca situada a la izquierda junto a la superficie del asiento (fig. 8). A continuación, el respaldo se plegará automáticamente hacia delante.
- Extraiga el asiento simplemente tirando hacia arriba (fig. 6).
- Suelte la unión atornillada y coloque el apoyo del sillín en la posición deseada dentro de la guía tubular.
- A continuación, apriete nuevamente la unión atornillada (fig. 7) en la perforación más cercana.
- Encaje nuevamente el asiento en el soporte.
- Cerciérese de que esté nuevamente enclavado.



**3.5.3. Respaldo**

El respaldo de su scooter se puede regular en ángulo hacia delante y hacia atrás. Además, tiene la posibilidad de limitar hacia atrás el intervalo de regulación.

**Regulación del ángulo:**

- Tire de la palanca (a la izquierda del asiento, fig. 8) hacia arriba. El respaldo presiona ahora hacia delante.
- Presione el respaldo a la posición deseada.
- Suelte la palanca y cerciórese de que el respaldo vuelve a estar fijado.



**3.5.4. Reposabrazos**

Los reposabrazos se pueden bascular hacia arriba para facilitar las acciones de subirse y bajarse.

**Altura**

- Afloje el tornillo de apriete manual hasta que se pueda extraer, pero sujételo en su posición. A continuación, podrá cambiar la posición de los reposabrazos hacia arriba o hacia abajo (fig. 9).
- Lleve los reposabrazos hasta la altura deseada y vuelva a apretar firmemente el tornillo.

**Distancia lateral**

- Suelte el tornillo manual (fig. 10) situado en la parte trasera del armazón del asiento mientras sujeta firmemente el reposabrazos.
- Ajuste la distancia deseada y vuelva a apretar firmemente el tornillo.
- Los reposabrazos también pueden extraerse al aflojar el tornillo de la parte posterior del armazón (fig. 10), por ejemplo, para su sustitución, almacenamiento o transporte.

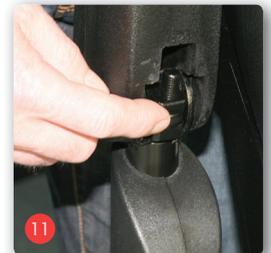
**Ángulo de apoyo**

- Puede ajustar el ángulo de apoyo de los reposabrazos enroscando o desenroscando más la tuerca moleteada del reposabrazos correspondiente (fig. 11).

**3.5.5. Cinturón del asiento (opcional)**

El cinturón del asiento se fija en el lateral del armazón.

- Ajuste la longitud del cinturón conforme a sus necesidades colocando de la forma correspondiente la hebilla.
- Enganche el cinturón en el cierre.
- Desenganche el cinturón apretando el botón rojo del cierre.



## 4. Uso del scooter

Una vez que haya adaptado el scooter a sus necesidades personales, familiarícese con las funciones del mando.

### 4.1. Descripción de las funciones del mando

El mando forma parte de la columna de dirección del scooter. Contiene indicadores LED y elementos de funcionamiento.



#### Luces de emergencia

Con esta tecla (fig. 14) podrá activar las luces de emergencia de el scooter en las situaciones que así lo requieran, p. ej., si se siente incapacitado para conducir. Los cuatro intermitentes parpadearán y señalarán así al resto de usuarios de la vía pública que su scooter no está en condiciones para circular.



#### Regulación de la velocidad

Con este interruptor (fig. 15) puede ajustar la velocidad máxima.

- Gire el interruptor hacia la izquierda (tortuga) para disminuir la velocidad máxima.
- Gire el interruptor hacia la derecha (liebre) para aumentar la velocidad máxima.



#### Luces de carretera:

Con esta tecla podrá activar la iluminación de su scooter, p. ej., al amanecer o al atravesar vías oscuras tales como túneles. De esta forma, será más visible para otros conductores o usuarios de la vía pública (fig. 16).



#### LED de diagnóstico

Si se ilumina el LED de diagnóstico de forma continua, el scooter es plenamente funcional. Si se produce un fallo se señala mediante parpadeo.

Compruebe primero el nivel de la batería y si están acoplados los accionamientos (capítulo 4.4). Si el LED continúa parpadeando diríjase a su distribuidor especializado.



#### Indicador de estado de la batería

En el indicador de estado de la batería (fig. 17) se puede leer el estado de la carga. Si están visibles las nueve barras, la batería está totalmente cargada. Mientras utiliza el scooter disminuye la capacidad de la batería y se muestran cada vez menos barras. Cuando el número de barras ha disminuido a dos ya solo se pueden recorrer trayectos cortos, y es conveniente recargar la batería (ver proceso de carga).

#### Intermitentes (izquierda/derecha)

Con esta tecla (fig. 18) podrá activar los intermitentes izquierdo y/o derecho de su scooter para señalar al resto de usuarios de la vía pública que desea cambiar su dirección hacia la izquierda o hacia la derecha. Pulsando de nuevo esta tecla, los intermitentes se apagaran. Tras 15 intermitencias, el intermitente se apaga automáticamente.



**Bocina:**

La bocina (fig. 19) le permite llamar la atención sobre su presencia en situaciones difíciles.

**Llave de contacto**

Con la llave de contacto se enciende y se apaga el scooter (fig. 20).

**4.2. Acceso y bajada**

Asegúrese de que el scooter esté desconectado antes de sentarse en él.

- Ponga la columna de dirección en posición recta (como se indica arriba) y levante el reposabrazos del lado por el que desea acceder.
- Puede acceder con mayor facilidad girando el asiento 90° hacia el lado por el que desea acceder (vea al respecto el apartado Ajustes básicos).
- Tome asiento.
- Gire el asiento a la posición de marcha o vuelva a plegar el reposabrazos.



**¡Atención!** Asegúrese de que el asiento que da bien encastrado.

- Ajuste la columna de dirección de tal manera que pueda acceder cómodamente a todos los elementos de mando.
- Para bajar del scooter, proceda en orden inverso. Pero antes retire la llave y asegúrese de que el Scooter no puede realizar ninguna acción involuntaria, como rodar sin control.

**4.3. Desplazamiento con el scooter**

Debe realizar su primer viaje en un lugar llano y con mucho espacio.

- Siéntese correctamente sobre el scooter. Ajuste una velocidad baja. Una vez que se haya familiarizado con el scooter, puede aumentar la velocidad.
- Para encender su scooter, inserte la llave en la cerradura de encendido situada en la consola de mando y gírela un cuarto de vuelta hacia la izquierda.
- Para apagar el scooter, gire la llave un cuarto de vuelta hacia la derecha. Cuando baje del scooter, retire siempre la llave de encendido y no deje el scooter sin vigilancia con la llave puesta.
- Tenga cuidado de no poner el pulgar en la palanca de movimiento adelante/atrás al encender el scooter. Con ello provocaría una indicación de error del scooter. Si eso ocurre, apáguelo y vuelva a encenderlo para eliminar el fallo.
- Tire de la palanca selectora de velocidad hacia atrás para moverse hacia delante. Cuando más tire de la palanca hacia atrás, mayor será la velocidad. Como máximo se alcanza la velocidad preajustada en el regulador de velocidad, sin sobrepasar los 6 km/h. Vuelva a soltar la palanca y deténgase con cuidado. Repita ambos procedimientos para acostumbrarse a ellos.
- El direccionamiento es sencillo y funciona igual que en una bicicleta, es decir, girando el manillar en la dirección en la que desea moverse. Deje mucho espacio al circular en círculo para que las scooter traseras puedan seguir la trayectoria de las delanteras sin tropezar con obstáculos.
- Al circular marcha atrás hay que tener mucho cuidado. Asegúrese de que la velocidad es baja antes de iniciar la marcha atrás. Tenga en cuenta que al circular marcha atrás la dirección funciona en sentido contrario. Es cuestión de práctica. Practique en un lugar amplio.





Recuerde que, por motivos de seguridad, la velocidad de marcha atrás está limitada a la mitad de la de marcha adelante.

- Al trazar una curva muy marcada, gire primero el manillar, antes de acelerar. Trace siempre curvas abiertas para pasar por esquinas y obstáculos y avance despacio y con cuidado.
- Con el accionamiento acoplado, se frena automáticamente al soltar la palanca de marcha. El scooter no puede empujarse ni moverse, ya que los motores frenan automáticamente.

#### 4.4. Funcionamiento por empuje

Si desea empujar el scooter en determinadas situaciones, deberá desbloquear los frenos. Ésta es fácil de empujar en marcha libre



¡Atención! De esta forma, los frenos electromecánicos estarán desactivados.

- Empuje hacia abajo la palanca de desbloqueo (fig. 23) de la parte trasera derecha.
- Con un pequeño empujón percibirá que ahora los accionamientos están desbloqueados.
- Para bloquear, desplace la palanca de nuevo hacia arriba; el enclavamiento tiene lugar de forma automática.
- El motor tiene un embrague centrífugo, de forma que, si acelera demasiado el scooter durante el funcionamiento de empuje, el freno se bloquea automáticamente. Solo se volverá a aflojar después de una parada.



Por motivos de seguridad, el accionamiento por motor queda bloqueado en la función de empuje.

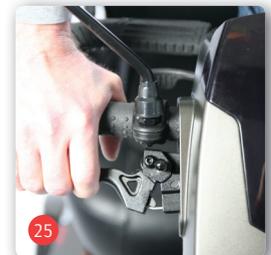


¡Atención! ¡Peligro de muerte! Los accionamientos únicamente pueden desbloquearse en una superficie plana.

#### 4.4.1. Frenos en el funcionamiento de empuje

En su scooter está instalado un freno de servicio manual (como se describe en la sección 2.3). Este sirve de apoyo al freno con los accionamientos acoplados, pero también como freno de servicio cuando el accionamiento está desacoplado.

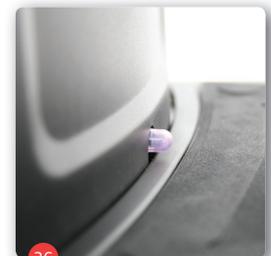
Para frenar o reducir la velocidad tire de la palanca de freno hacia sí (fig. 25). El aparcamiento y la inmovilización del freno se producen por bloqueo del accionamiento. Para ello, ha de detener el scooter una persona auxiliar; también puede detenerse mediante el empleo del freno de servicio manual. A continuación se ha de accionar el freno electromagnético como se muestra en la figura 23.



#### 4.5. Interruptor de sobrecarga

En caso de sobrecarga del motor, por ejemplo, debido a un ascenso demasiado prolongado, el controlador se desconecta en primer lugar. En este caso, tan solo debe desconectar y volver a conectar el encendido para reanudar la marcha. Si esto no funciona, el controlador está sobrecalentado. En este caso, espere unos minutos. En caso de sobrecarga eléctrica, el fusible desconecta el scooter. El interruptor de sobrecarga (fig. 26) se encuentra en la parte delantera de la estructura del asiento (fig. 27). Tras pulsar el interruptor, el scooter debe volver a funcionar con normalidad

El scooter debería volver a funcionar correctamente. Si no es así, póngase en contacto con su distribuidor especializado o con el servicio de atención al cliente de Bischoff & Bischoff.





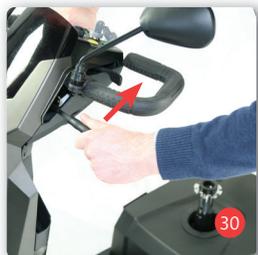
### 4.6. Preparación del scooter para el transporte

- El scooter se puede plegar para ocupar poco espacio durante el transporte.
- Apague el scooter.
- Retire los reposabrazos (fig. 28) y, a continuación, pliegue el respaldo hacia delante sobre el asiento como se describe en el capítulo 3.5.2.
- Retire el cesto de transporte (fig. 29)
- Pliegue el manillar hacia el reposapiés (fig. 30)



Según el espacio disponible basta con abatir el respaldo y la columna de dirección y asegurar el scooter por el armazón con cinturones de seguridad.

Para evitar que el scooter resbale, sujételo cuidadosamente con cinturones de seguridad en los puntos previstos para ello (fig. 32, I, II). El scooter, incluidas las baterías, es apropiado por lo general para el transporte en avión. En su línea aérea le informarán sobre las disposiciones para el transporte. En caso necesario, se han de retirar las baterías. Encontrará información al respecto en la sección 6.3.



### 4.7. Desmontaje para el almacenamiento

Para el almacenamiento debe retirar también las baterías, para lo cual ha de ser extremadamente precavido. Evite el manejo de herramientas metálicas, el contacto con los polos de las baterías, y tenga en cuenta las indicaciones del fabricante de baterías.



**¡Atención!** Este trabajo debería encomendarse exclusivamente a un experto. ¡Existe peligro de muerte!

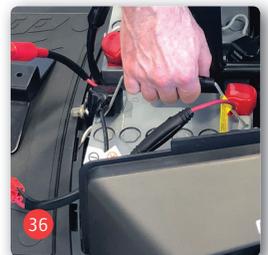


**¡Atención!** Para su seguridad, es necesario que el asiento, como pieza individual de mayor peso (16,5 kg), sea levantado por dos personas.

- ZPrimero ha de retirar el asiento y el revestimiento.
- Extraiga el asiento tirando hacia arriba.
- El revestimiento está fijado con 2 tornillos manuales.
- Suelte los tornillos y retire el revestimiento.
- A continuación, se han de sacar las baterías. Para facilitar esta operación están dispuestas conexiones de enchufe en los cables.
- Separe las conexiones de enchufe (fig. 34) de las dos baterías.
- A continuación, suelte los tornillos de la abrazadera de soporte (fig. 35). Para ello es necesario retirar por completo los tornillos.



**¡PELIGRO DE APRISIONAMIENTO!** Tenga cuidado con el elevado peligro de aprisionamiento al cargar su scooter.



#### 4.8. Acceso a medios de transporte públicos



Según un decreto de enero de 2017, su scooter no es apto para el acceso a medios de transporte públicos y no tiene derecho a llevar la correspondiente placa (fig. A).

#### 5. Datos técnicos

##### Medidas y pesos

Carga máxima:	160 kg
Anchura del asiento:	457 mm
Profundidad del asiento:	406 mm
Ángulo del asiento:	0°
Altura del asiento desde el suelo:	653 / 678 / 703 mm hasta el borde delantero del asiento
Distancia:	230 / 280 mm reposabrazos a superficie del asiento
Altura del respaldo:	482 mm, 665 mm con reposacabezas
Inclinación del respaldo:	0 - 30°
Longitud total:	1350 mm
Ancho total:	650 mm
Dimensiones de transporte longitud/altura:	1190 / 920 mm
Peso sin carga:	122 kg incl. cesta y baterías
Peso de las piezas más pesadas:	99,4 kg, incl. batería
Asiento:	16,5 kg
Reposacabezas:	0,8 kg
Reposabrazos (2 piezas.):	4,0 kg

##### Sistema eléctrico

Fusibles:	70 A (repositorable)
Baterías:	2 x 12 V / 55 Ah (82 Ah opcional) (sin mantenimiento, prueba de derrame)
Cargador:	24 VDC / 5 A (CTE 4C24050A)
Motor:	DC 24 V / 310 W / 3400 rpm
Controlador:	PG 90A (S-DRIVE) (o 120A)
Luz y intermitentes:	de acuerdo con el código de circulación alemán StVZO

**Neumáticos**

Ruedas motrices:	12" / 4.10 / 3.50 - 5 (300 x 90mm) (3,0 bar)
Ruedas orientables:	12" / 4.10 / 3.50 - 5 (300 x 90mm) (3,0 bar)

**Propiedades de marcha**

Velocidad (hacia delante):	6 km/h modelo 8170 10 km/h modelo 8164
Capacidad de ascenso:	12°
Altura máxima de obstáculo:	50 mm
Alcance:	ca. 30 km
Radio de giro:	1690 mm
Distancia para el giro:	1690 mm
Recorrido de frenado:	< 1500 mm (de la velocidad máxima)
Estabilidad estática:	25° cuesta arriba 15° lateralmente

**Fuerzas de accionamiento**

Palanca de marcha:	< 13,5 N
Teclas del control:	< 5 N
Desacople de los accionamientos:	< 60 N

**Condiciones de servicio**

Temperatura:	0 - 50° C
Humedad atmosférica:	20 - 80 %

**Condiciones de almacenamiento**

Temperatura:	-20 - 60° C
Humedad atmosférica:	45 - 60 %

**Equipamiento**

Bastidor:	bastidor de acero recubierto de epoxi
Revestimiento:	plástico
Asiento:	cuero artificial
Freno:	2 sistemas de frenos independientes de acuerdo con el código de circulación alemán StVZO

## 6. Indicaciones de mantenimiento para el usuario

### 6.1. Limpieza y desinfección

#### Limpieza

- Asegúrese de que el scooter está apagado antes de empezar a limpiarlo.
- Las piezas del armazón y los revestimientos del scooter se pueden frotar con un paño húmedo. En caso de suciedad abundante, puede utilizar un detergente doméstico suave de uso habitual.
- Las ruedas pueden limpiarse con un cepillo húmedo con cerdas de plástico (¡no utilizar cepillos de alambre!)
- Con un paño húmedo puede limpiar el polvo y pequeñas suciedades del asiento, el respaldo y los reposabrazos. No utilice detergentes agresivos, ya que pueden atacar a la superficie del material. El acolchado se puede lavar con
- agua caliente a 40 °C.
- ¡Preste atención a que las piezas del sistema eléctrico y electrónico no entren en contacto con agua innecesariamente!

#### Desinfección

- Antes de la desinfección, el scooter debe limpiarse a fondo siguiendo las indicaciones.
- Utilice un desinfectante doméstico de uso convencional para desinfectar por frotamiento.
- Pulverice el acolchado y las empuñaduras según corresponda.
- Antes de eliminar el desinfectante por tratamiento, déjelo actuar suficientemente según indique el fabricante.
- ¡Preste atención también en este caso a que las piezas del sistema eléctrico y electrónico no entren en contacto con líquidos innecesariamente!



¡Atención! No utilice limpiadores de alta presión ni limpiadores a vapor.

## 6.2. Comprobación antes de la conducción

### 6.2.1. Comprobación de los frenos

Antes de la conducción, asegúrese de que los frenos funcionan correctamente.

- Inicie la marcha con cuidado y, a continuación, suelte la palanca de marcha. El scooter debe detenerse de la forma acostumbrada.
- Además, los frenos mecánicos deberán enclavarse con un "clic" audible. Si detectase un comportamiento inusual de los frenos, avise inmediatamente a su comercio especializado y retire el scooter del tráfico.
- Si esto todavía fuera posible, será una señal de que los frenos electromagnéticos están defectuosos. En este caso, no deberá continuar utilizando el scooter. Póngase inmediatamente en contacto con su comercio especializado.

### 6.2.2. Comprobación de luces, intermitentes y bocina

Antes de la conducción, asegúrese de que los frenos, los intermitentes y la bocina funcionan correctamente.

- Si después de haber pulsado el botón correspondiente en el mando manual no se produce ninguna reacción de la unidad accionada, hágalo saber inmediatamente a su comercio especializado y retire el scooter del tráfico.

### 6.2.3. Comprobación de los neumáticos

Antes de la conducción, asegúrese de que los neumáticos estén en perfecto estado.

- Compruebe la presión de los neumáticos; debe ser de 3,5 bar.
- Compruebe periódicamente, una vez al mes, la profundidad del dibujo de los neumáticos. Ésta debe ser de 1 mm como mínimo.
- En caso de neumáticos defectuosos o gastados, acuda al comercio especializado para cambiarlos.

### 6.3. Baterías

Su scooter está equipado con baterías que no necesitan mantenimiento, por lo que no hay que comprobar el nivel de ningún líquido.

Si su scooter no se utiliza durante un tiempo relativamente largo es conveniente conectar el cargador cada 4 semanas, porque de no hacerlo podrían quedar destruidas las baterías por descarga profunda.

Antes de iniciar la marcha solo ha de comprobar en todos los casos el estado de carga de su batería mirando el indicador de estado de la batería de su control. Si en el indicador del estado de la batería ya solo se iluminan los LED rojos, es conveniente no recorrer ya ningún trayecto relativamente largo y conectar inmediatamente el cargador de batería al scooter.

Recomendamos conectar el cargador al scooter después de cada trayecto.

### 6.3.1. Proceso de carga

- Para cargar las baterías utilice exclusivamente cargadores autorizados (tipo según los datos técnicos o suministrado por el distribuidor especializado de B+B).
- Tenga también en cuenta las instrucciones para el uso del cargador.
- Antes de encender el cargador, compruebe si la alimentación de corriente es de 230 V.
- Apague primero el scooter.
- Conecte el cargador a la toma de corriente (230 V)
- Compruebe el LED de estado del cargador. No comience el proceso de carga si la luz roja está encendida o parpadea en rojo.
- Cuando el cargador esté listo para el funcionamiento, conéctelo al scooter. La toma de carga se encuentra en el lateral bajo la cerradura de contacto (fig. 37).
- El indicador de carga del cargador indica el estado del proceso de carga.
  - Parpadeo en color verde: cargador listo para el funcionamiento
  - Rojo: proceso de carga en curso
  - Verde: proceso de carga finalizado
  - Parpadeo en color rojo: fallo, no es posible la carga
- Desconecte el cargador del scooter una vez concluido el proceso de carga y desenchufe después el conector de red



### 6.3.2. Sustitución de las baterías

Cuando trabaje con las baterías debe extremar la precaución. Evite el manejo de herramientas metálicas, el contacto con los polos de las baterías, y tenga en cuenta las indicaciones del fabricante de baterías.



**¡Atención!** Este trabajo debería encomendarse exclusivamente a un experto. ¡Existe peligro de muerte!

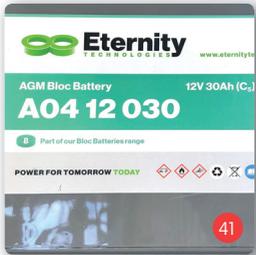


Utilice únicamente baterías que estén autorizadas para este scooter (ver datos técnicos).

Asegúrese de que el scooter está apagado antes de empezar a cambiar las baterías.

Las baterías se encuentran bajo el asiento del scooter, protegidas por la cubierta de la carcasa.

- Retire primero la cubierta de la carcasa.
- Separe las conexiones de enchufe, procediendo con cautela y sin aplicar excesiva fuerza.
- Suelte los tornillos de la abrazadera de soporte.
- A continuación, retire las baterías. (fig. 42)
- Levante las baterías nuevas para colocarlas en el lugar previsto y conecte los contactos. Tenga en cuenta la codificación por colores correcta (rojo y negro, fig. 40).
- Vuelva a fijar la cubierta de la carcasa y el asiento.



 Si la vida útil de las baterías llega a su fin, es decir, cuando no sea posible cargar correctamente las baterías, éstas no deberán desecharse con la basura doméstica. Al comprar baterías nuevas, las baterías gastadas se devolverán en el comercio especializado, donde se desecharán de la forma adecuada!

## 7. Indicaciones de mantenimiento para el comercio especializado

Se recomienda realizar una inspección de el scooter, al menos una vez al año, a través del comercio especializado. En caso de fallos o defectos del scooter, informe inmediatamente al comercio especializado para que realice los trabajos de mantenimiento necesarios. A petición, se facilitará al comercio especializado la información, los documentos y los esquemas eléctricos necesarios para la reparación y el mantenimiento del scooter. Se dispone de un programa de formación para el comercio especializado.

En caso de dudas, contacte con nuestro Servicio de atención al cliente en el número +34 931 600 029.

## 8. Almacenamiento/envío

En caso de que se haya de almacenar o enviar el scooter, debe desacoplarse la unidad motriz (ver 4.6). A continuación, se deberán quitar todas las piezas de quita y pon y no fijadas y embalar por separado en cajas de cartón adecuadas. Después las piezas embaladas por separado se podrán embalar juntas en una caja de cartón más grande. Se recomienda guardar el embalaje original y almacenarlo para este fin, de modo que se pueda usar en caso de necesidad. De este modo, su scooter está protegido contra el impacto medioambiental durante el almacenamiento o el transporte.

## 9. Eliminación

Si su scooter ya no se utiliza y desea desecharlo, póngase en contacto con su comercio especializado.

 Si desea desecharlo usted mismo, infórmese sobre las normativas de eliminación de residuos en la empresa local de recogida de residuos de su lugar de residencia.

## 10. Traspaso de el scooter

Si entrega el scooter a un nuevo usuario, no olvide adjuntar toda la documentación técnica necesaria para el manejo seguro del producto, así como el domicilio del fabricante. El scooter debe comprobarse siguiendo el plan de mantenimiento y encontrarse en perfecto estado.

## 11. Mantenimiento

Nuestro Servicio Técnico puede facilitarle un programa de mantenimiento.

## 12. Duración de uso

La vida útil prevista el scooter es de hasta 5 años, siempre que se use conforme a lo prescrito y se respeten las disposiciones de seguridad, cuidado y mantenimiento. Pasado este periodo, el scooter se podrá seguir usando siempre que esté en buen estado.

## 13. Garantía

La garantía cubre todos los fallos de el scooter derivados de defectos de material o fabricación. En caso de reclamación, entregue la tarjeta de garantía debidamente cumplimentada.

Nuestra scooter ofrece una garantía de 2 años en lo que respecta a las partes del bastidor. Las piezas de desgaste como ruedas y neumáticos poseen un plazo de garantía de 1 año. La garantía de las baterías es de 6 meses.

Además, observe las indicaciones B+B sobre cuidados, higiene, mantenimiento y garantía. Su distribuidor estará encantado de proporcionárselas.

### Certificado de garantía

**Modelo: Centuro S4**

Número de serie:\*

\* (debe anotarlo el comercio especializado)

**Distribuidor:**

Fecha y sello

(Observe nuestras condiciones generales)

\* La placa de características y el número de serie se encuentran en la varilla del asiento



**¡Atención!** La inobservancia del manual de instrucciones y el mantenimiento inadecuado del producto, así como la realización de modificaciones y ampliaciones técnicas sin la autorización de la empresa Bischoff & Bischoff, conllevarán la extinción de la garantía y de la responsabilidad sobre el producto.

### Atención!

A pesar de la exhaustiva investigación y edición, es posible que aparezca algún fallo en los enunciados de nuestro manual de instrucciones. Derechos de cambios técnicos son reservados. Las ilustraciones pueden incluir accesorios. La versión actual correspondiente del manual de instrucciones se puede encontrar en régimen de descarga en nuestra página web:

[www.bischoff-bischoff.com](http://www.bischoff-bischoff.com)

## **MOVILIDAD B+B IBERIA S.L.**

C/ dels Caputxins, 4  
Edif. B - 3° C  
E- 07002 Palma de Mallorca  
[www.bbiberia.es](http://www.bbiberia.es)



**el fabricante:**

### **Bischoff & Bischoff GmbH**

Becker-Göring-Straße 13  
D-76307 Karlsbad  
[www.bischoff-bischoff.co](http://www.bischoff-bischoff.co)



**ISO 13485**  
**BUREAU VERITAS**  
Certification

